Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz więc, Boże nasz, dziękujemy Ci i wielbimy Twoje chwalebne imię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Teraz więc dziękujemy Ci, Boże nasz, i wielbimy Twoje chwalebne imię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Teraz więc, Boże nasz, dziękujemy ci i wychwalamy chwalebne imię twoje. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teraz tedy, Boże nasz! wyznajemy cię, a chwalimy imię sławy twojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Teraz tedy, Boże nasz, wyznawamy tobie i chwalimy imię twoje sławne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Teraz więc, Boże nasz, dzięki Ci składamy i wychwalamy przesławne imię Twoje. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Więc teraz, Boże nasz, składamy ci dzięki i wielbimy chwalebne imię twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A teraz, nasz Boże, wysławiamy Cię i wielbimy Twoje chwalebne imię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Teraz, Boże nasz, sławimy Ciebie i wychwalamy Twoje piękne imię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Teraz więc, Boże nasz, uwielbiamy Cię i wysławiamy chwalebne Imię Twoje. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тепер, Господи, визнаємося Тобі і прославляємо імя твоєї хвали. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem teraz, nasz Boże, my Ciebie wyznajemy i chwalimy Imię Twojej sławy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A teraz, Boże nasz, dziękujemy ci i wysławiamy twoje wspaniałe imię. |